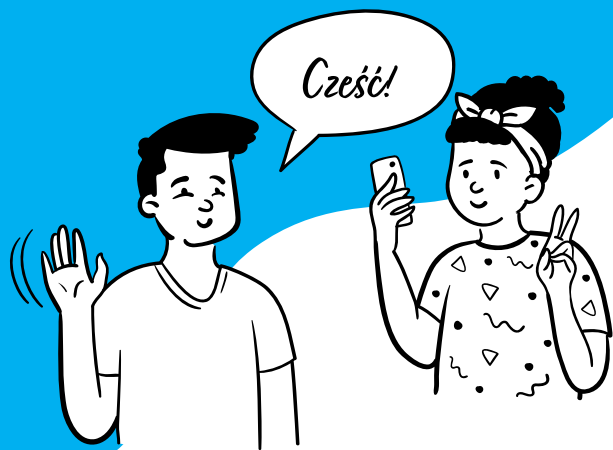


# *Witaj w szkole!*



Ласкаво просимо до школи!

[łaskawo prosymo do szkoły]



## Podstawowe zwroty

Основні фрази  
[osnowni frazy]

Dzień dobry

Добрий день, доброго ранку

[dobryj deń, dobroho ranku]

Do widzenia

До побачення [do pobaczenia]

Dobry wieczór

Добрий вечір [dobryj wieczir]

Dobranoc

Надобраніч [nadobranicz]

Cześć!

Привіт [prywit]

Hej!

Привіт/здорова [prywit/zdorowa]

Hejka!

Привіт/здорова [prywit/zdorowa]

Pa!

Бувай/пока [buwaj, paka]

Proszę

Будь ласка [bud' łaska]

Dziękuję!

Дякую [diakuju]

Przepraszam

Перепрошую, вибач, вибачте

[pereproszuju, wybacz, wybaczte]

Kiedy ktoś je, możesz powiedzieć: **Smacznego!**

Коли хтось їсть, можеш сказати: **смачного!**

[koły chtos' jist' możesz skazaty: **smacznego**]

Kiedy ktoś kichnie, możesz powiedzieć: **Na zdrowie!**

Коли хтось чихнув, можеш сказати: **Будь здоровий!**

[koły chtos' zychnuw, możesz skazaty: **bud' zdrowy**]

## Poznajmy się!

Давайте знайомитися!  
[dawajte znajomytys'a]



Jak masz na imię?

Mam na imię Natalia.

Jak się nazywasz?

Nazywam się Dmytro Kozaczuk.

Ile masz lat?

Mam 10 lat.

Skąd jesteś?

Jestem z Ukrainy.

Jestem z Kijowa.

Co lubisz robić?

Lubię grać w piłkę i spacerować.

Як тебе звати? [jak tebe zwaty?]

Мене звати Наталія. [mene zwaty natalija]

Як вас звати/ ім'я та прізвище?

[jak was zwaty?/ imja ta przwyszczze?]

Мене звати Дмитро Козачук [mene zwaty dmytro kozaczuk]

Скільки тобі років? [skilki tobi rokiw?]

Мені 10 років. [meni des'at rokiw]

Звідки ти? [zwidky ty?]

Я з України. [ja z ukrajiny]

Я з Києва. [ja z kyjewa]

Чим ти любиш займатися?

[czym ty liubysz zajmatys'a?]

Я люблю грати у футбол та гуляти.

[ja liubliu hraty u futbol ta huliaty]

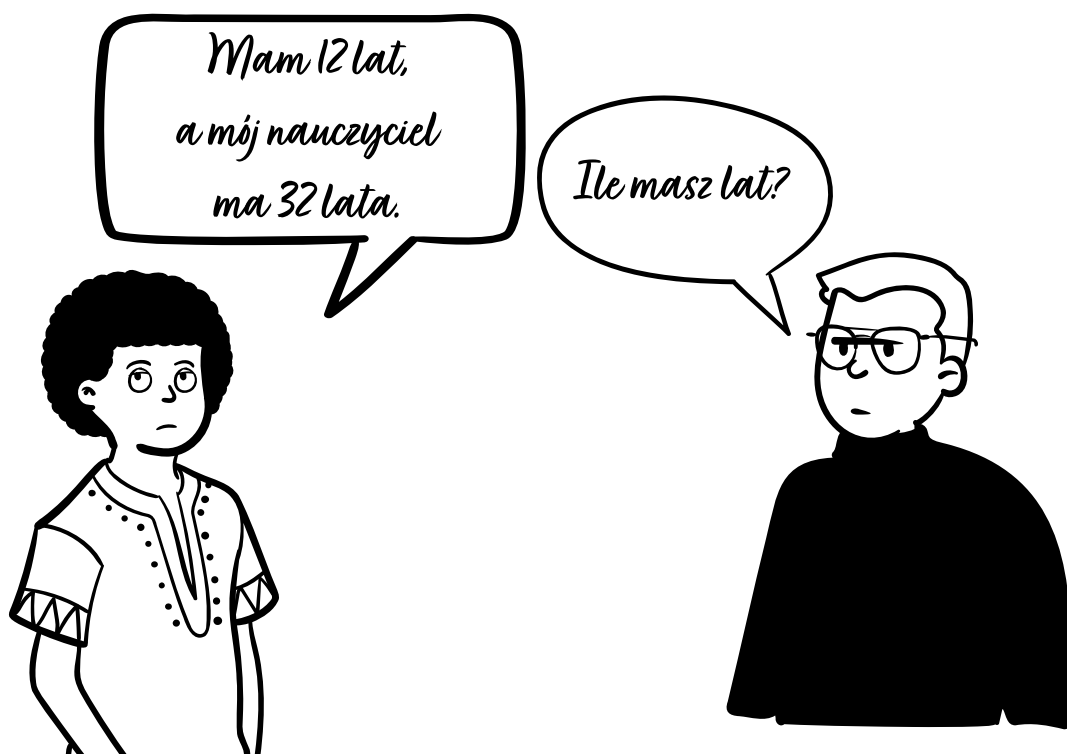
Kiedy przedstawiasz się po polsku, podajesz tylko swoje **imię i nazwisko**. Nie musisz podawać imienia ojcowskiego.

Коли представляєшся польською, називаєш лише **своє ім'я та прізвище**. Не треба називати ім'я по батькові.

[koły predstavliajesz's'a polskoju, nazywajesz tylsze swoje **imja na przwyszczze**. ne treba nazywaty imja po bat'kowi]

## Ile masz lat?

Скільки тобі років  
[skilki tobi rokiw?]



1 – jeden

2 – dwa

3 – trzy

4 – cztery

5 – pięć

6 – sześć

7 – siedem

8 – osiem

9 – dziewięć

10 – dziesięć

один [odyn]

два [dwa]

три [try]

чотири [czotyry]

п'ять [pjat']

шість [szist']

сім [s'im]

вісім [wis'im]

дев'ять [dewjat']

десять [des'iat']

11 – jedenaście

12 – dwanaście

13 – trzynaście

14 – czternaście

15 – piętnaście

16 – szesnaście

17 – siedemnaście

18 – osiemnaście

19 – dziewiętnaście

20 – dwadzieścia

одинадцять [odynadcat']

дванадцять [dwanadcat']

тринадцять [trynadcat']

чотирнадцять [czotyrynadcat']

п'ятнадцять [pjatnadcat']

шістнадцять [szistnadcat']

сімнадцять [simnadcat']

вісімнадцять [wisimnadcat']

дев'ятнадцять [dewjatnadcat']

двадцять [dwadcat']

*Zapamiętaj!*



1 rok

2, 3, 4 lata

5, 6, 7, ... 12, 13, 14 lat

## Co lubisz robić?

Чим любиш займатися?

[czym liubysz zajmatys'ia?]

biegać

bawić się

grać w gry komputerowe

grać w piłkę nożną

jeździć na rowerze

spacerować

tańczyć

rysować

oglądać telewizję

czytać książki

fotografować/ robić zdjęcia

śpiewać

бігати [bihaty]

гратися [hratys'ia]

грати у комп'ютерні ігри

[hraty u kompjuterni ihry]

грати у футбол [hraty u futbol]

їздити на велосипеді [jizdyty na welosypedi]

гуляти [huliaty]

танцювати [tanc'iuwaty]

малювати [malIUwaty]

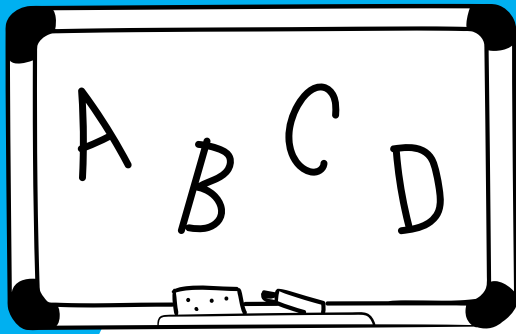
дивитись телебаченн [dywytyts'

telebaczenia]

читати книги [czytaty knyhy]

фотографувати [fotohrafuwaty]

співати [spiwaty]



## W szkole

В школі  
[w szkoli]

biblioteka

boisko szkolne

gabinet dyrektora

gabinet pielęgniarki

gabinet pedagoga

gabinet psychologa

klasa (sala lekcyjna)

korytarz

plac zabaw

pokój nauczycielski

sala gimnastyczna

sala komputerowa

sekretariat

sklepik szkolny

stołówka

szatnia

бібліотека [biblioteka]

шкільний стадіон [szkilnyj stadion]

кабінет директора школи [kabinet  
dyrektora szkoły]

медичний кабінет [medycznyj kabinet]

кабінет педагога [kabinet pedahoha]

кабінет психолога [kabinet psycholoha]

клас (шкільне приміщення) [kłas, szkolne  
prymiszczenia]

коридор [korydor]

дитячий майданчик [dytiaczyj  
majdancyk]

вчительська [wczytelska]

спортивний зал [sportywnyj zal]

комп'ютерний клас [kompjuternyj kłas]

секретаріат [sekretariat]

шкільний магазин [szkilnyj mahazyn]

їдальня [jidalnia]

роздягальня [rozdiahalnia]

światlica

група продовженого дня/ продльонка

[hrupa prodowżenoĥo dnia/ prodlionka]

toaleta

туалет [tualet]





## Gdzie jest toaleta?

Де знаходиться туалет?  
[de znachodyt's'ia tualet?]

Gdzie jest toaleta?

po prawej stronie

po lewej stronie

na początku korytarza

na końcu korytarza

obok biblioteki

koło stołówki

naprzeciwko klasy

na wprost szatni

na parterze

na pierwszym piętrze

na drugim piętrze

w piwnicy

Де знаходиться туалет? [de znachodyt's'ia  
tualet?]

праворуч [praworucz]

ліворуч [liworucz]

на початку коридору [na poczatku  
korydoru]

в кінці коридору [w kinc'i korydoru]

біля бібліотеки [bilial biblioteki]

біля їдальні [bilial jidalni]

навпроти класу [nawproty klasu]

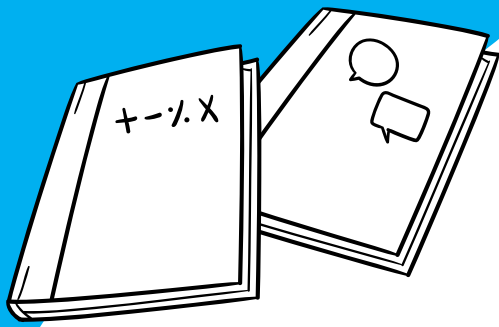
навпроти роздягальні [nawproty  
rozdiahalni]

на першому поверсі [na perszomu powers'i]

на другому поверсі [na druhomu powers'i]

на третьому поверсі [na tretiomu powers'i]

у підвалі [u pidwali]



## Przedmioty szkolne

Шкільні предмети  
[szkilni predmety]

język polski

język angielski

język niemiecki

historia

wiedza o społeczeństwie

matematyka

informatyka

fizyka

przyroda

biologia

chemia

geografia

plastyka

muzyka

technika

edukacja dla bezpieczeństwa

wychowanie fizyczne (WF)

польська мова [polska mowa]

англійська мова [anhlijska mowa]

німецька мова [nimecka mowa]

історія [istorija]

людина і суспільство [liudyna i suspilstwo]

математика [matematyka]

інформатика [informatyka]

фізика [fizyka]

природознавство [pryrodoznawstwo]

біологія [biolohija]

хімія [chimija]

географія [heohrafija]

образотворче мистецтво

[obrazotworcze mystectwo]

музика [muzyka]

праця [prac'a]

основи безпеки та життєдіяльності

[osnowy bezpeky ta zytiedijalnosti]

фізкультура [fizkultura]

## Przedmioty szkolne (dodatkowe)

Додаткові шкільні предмети  
[dodatkowi szkolni predmety]

Te przedmioty szkolne **nie są obowiązkowe**.

Ці шкільні предмети **не є обов'язковими**.  
[ci szkolni predmety ne je obowjazkowymy]

religia

християнська етика/ релігія [chrystianska  
etyka/ relihija]

etyka

етика [etyka]

wychowanie do życia w rodzinie

статеве виховання [statewe wychowania]

Każda **lekcja** w Polsce trwa **45 minut**.

Кожен урок у Польщі триває 45 хвилин.

[kożen urok u polszczy trywaje corok pjat' chwylyn]

Po każdej lekcji jest **przerwa**, na której możesz odpocząć, bawić się lub zjeść drugie śniadanie.

Після кожного уроку є **перерва**, під час якої можна відпочити, погратися або пообідати.

[pislia kożnoho uroku je pererwa, pid czas jakoji można widpoczyty, pohratys'a abo poobidaty]

**Dzwonek** informuje Cię, że lekcja się zaczyna albo się kończy.

**Дзвінок** повідомляє, що урок починається або закінчується

[dzwonok powidomliaje, szczo urok poczynajets'a abo zakinczujets'a]



# W moim plecaku

У моєму рюкзаку  
[u mojemu riukzaku]

blok rysunkowy

buty na zmianę

cyrkiel

długopis

ekierka

farby

gumka

karta magnetyczna

klej

kluczyk do szafki

kredki

książka

legitymacja szkolna

linijka

mazak/ flamaster

nożyczki

ołówek

piórnik

альбом для малювання

[albom dlia maliuwania]

змінне взуття [zminne wzutia]

циркуль [cyrkul]

ручка [ruczka]

трикутник/ косинець [trykutnyk/ kosynec]

фарби [farby]

гумка/ резинка [humka/ rezynka]

магнітна картка [mahnitna kartka]

клей [kłej]

ключ для шафки [kliucz dlia szafky]

кольорові олівці [koliorowi oliwc'i]

книжка [knyżka]

учнівський квиток [uczniwskyj kwytok]

лінійка [linijka]

фломастер [flomaster]

ножиці [nożyc'i]

олівець [oliwec]

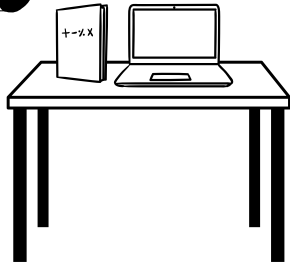
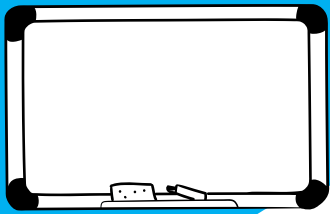
пенал [penal]

pióro	перова ручка [perowa ruczka]
plan lekcji	розклад уроків [rozkład urokiw]
podręcznik	підручник [pidrucznyk]
zeszyt ćwiczeń	робочий зошит [roboczyj zeszyt]
strój sportowy	одяг для фізкультури [odiah dla fizkultury]
śniadaniówka	судочок [sudoczok]
temperówka	точилка [toczylka]
zeszyt w kratkę	зошит у клітинку [zoszyt u klitynku]
zeszyt w linię	зошит у лінійку [zoszyt u linijku]
zeszyt do nut	нотний зошит [notnyj zeszyt]

Legitymacja szkolna jest bardzo ważna! Pozwala Ci jeździć komunikacją miejską za darmo.  
Dodatkowo możesz kupić **tańszy bilet** na przykład na pociąg, do kina czy do zoo.

Учнівський квиток є дуже важливим! Дозволяє **безкоштовно користуватися міським транспортом**. Крім того надає учневі право купити **пільговий квиток** на потяг, в кінотеатр або зоопарк.

[uczniwskyj kwytok je duze wazlywym. dozwoiaje **bezkosztowno korzystuwatys'a miskym transportom**. krim toho nadaje ucznewi prawo kupyty **pihowsyj kwytok** na potiah, w kinoteatr abo zoopark]



## W klasie

в класі  
[w kłasi]

biurko

drzwi

komputer

kosz na śmieci

kreda

krzesło

lampa

ławka

mapa

nauczyciel

nauczycielka

okno

pisak

tablica

uczennica

uczeń

zegar

письмовий стіл [pysmowyj stil]

двері [dweri]

комп'ютер [kompjuter]

смітник [smitnyk]

крейда [krejda]

стілець [stilec']

лампа [łampa]

парта [parta]

мапа/ карта [mapa/karta]

вчитель [wczytel]

вчителька [wczytelka]

вікно [wikno]

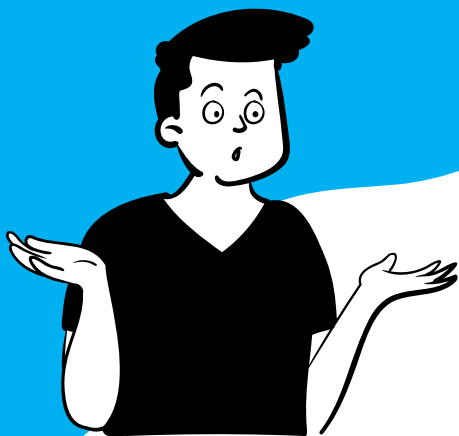
фломастер [flomaster]

дошка [doszka]

учениця/ школярка [uczenyc'a/ szkoliarka]

учень/ школяр [uczeń/ szkoliar]

годинник [hodynnyk]



## Nie rozumiem!

Я не розумію!  
[ja ne rozumiju]

Nie rozumiem.

Nie wiem.

Co to znaczy?

Co znaczy słowo „kot”?

Proszę mówić wolniej./

Czy może Pan/ Pani mówić  
wolniej?

Proszę powtórzyć./

Czy może Pan/ Pani powtórzyć?

Proszę napisać na tablicy./

Czy może Pan/ Pani napisać to  
na tablicy?

Proszę przeliterować./

Czy może Pan/ Pani  
przeliterować?

Czy mogę prosić o pomoc?

Czy może Pan/ Pani do mnie  
podejść?

Я не розумію. [ja ne rozumiju]

Я не знаю. [ja ne znaju]

Що це означає? [szczo ce oznaczaje?]

Що означає слово „кіт”? [szczo oznaczaje  
słowo „kit”?]

Будь ласка, говоріть повільніше.

[Bud' łaska, howorit' powilnisze]

Повторіть, будь ласка. [powtorit', bud  
łaska]

Запишіть на дошці, будь ласка. [zapyszit'  
na doszc'i, bud' łaska]

Скажіть це по буквах, будь ласка. [skažit'  
ce po bukwach, bud' łaska]

Чи могли б ви мені допомогти?

[czy mohly b wy meni dopomohty?]

Чи можете до мене підійти? [czy możete  
do mene pidijty]

Nie wiem, jak zrobić to zadanie.

Я не знаю, як виконати це завдання.

[ja ne znaju, jak wykonaty ce zawnania]

Nie umiem tego zrobić.

Я не знаю, як це зробити. [ja ne znaju, jak ce zrobyty]

Nie rozumiem polecenia.

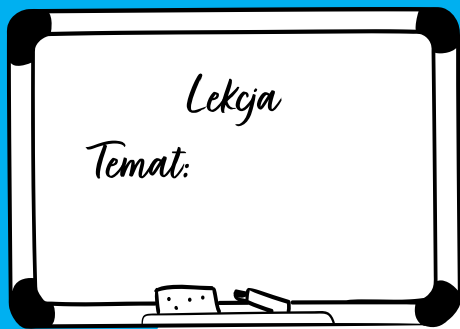
Я не розумію, що робити. [ja ne rozumiju, szczo robyty]

**Pamiętaj!** Jeśli nie zrobisz zadania domowego lub zapomnisz o czymś ważnym, zgłoś nauczycielowi **nieprzygotowanie** na początku lekcji.

**Пам'ятай!** Якщо ти не виконав домашнього завдання або забув щось важливе, обов'язково повідом про це вчителю на початку уроку.

[Pamjataj! Jakszczo ty ne wykonaw domaszniho zawnania abo zabuw szczoś wazliwe, obowjazkowo powidom pro ce wczytelewi na poczatku uroku]





## Na lekcji

На уроці  
[na uroc'i]

Otwórz podręcznik/ zeszyt  
ćwiczeń

Zapisz w zeszycie.

Zapisz temat lekcji.

Zanotuj.

Zapisz notatkę.

Przepisz z tablicy.

Rozwiąż zadanie.

Zrób ćwiczenie.

Zaznacz.

Podkreśl.

Pokoloruj

Narysuj.

Odpowiedz na pytanie.

Przeczytaj na głos.

Przeczytaj po cichu.

Zapisz zadanie domowe.

Розгорни підручник/ робочий зошит.

[rozhorny pidruchnyk/ roboczyj zosyt]

Запиши у зошит. [zapyszy u zosyt]

Запиши тему урока. [zapyszy temu uroka]

Замітка. [zamitka]

Запиши замітку. [zapyszy zamitku]

Перепиши з дошки. [perepyszy z doszky]

Розв'яжи задачу. [rozvjaży zadaczu]

Зроби вправу. [zrobby wprawu]

Підкресли. [pidkresly]

Підкресли. [pidkresly]

Розмалюй. [rozmalij]

Нарисуй. [narysuj]

Дай відповіді на питання. [daj widpowid  
na pytania]

Прочитай вголос. [proczytaj wholos]

Прочитай про себе. [proczytaj pro sebe]

Запиши домашнє завдання. [zapyszy  
domasznie zadwania]

# Moje oceny

Мої оцінки  
[moji oc'inky]

1 – niedostateczny

Oznacza, że jeszcze tego nie umiesz.  
Musisz poprawić ocenę.

недостатній рівень знань [nedostatnij  
riweń znań]

Це означає, що ти поки цього не  
вивчив/вивчила. [ce oznacza,le, szczo ty poky  
c'ioho ne wywczynw/wywczynła]

2 – dopuszczający

Oznacza, że zaliczyłeś zadanie,  
ale to jeszcze jest dla Ciebie trudne.

допустимо [dopustymo]

Це означає, що ти впорався впоралась із  
завданням, але поки матеріал ще для тебе  
складний. [ce oznacza,le, szczo ty  
wporawsa/wporalas' iz zawdaniam, ale poky  
material szcze dla tebe skladnyj]

3 – dostateczny

Oznacza, że umiesz coś dość dobrze.

достатньо [dostatnio]

Це означає, що ти вивчив/вивчила це досить  
добре. [ce oznacza,le, szczo ty wywczynw/wywczynła  
ce dosyt' dobre]

4 – dobry

Oznacza, że dobrze coś umiesz.

добре [dobre]

Це означає, що ти це добре вивчив/вивчила. [ce  
oznacza,le, szczo ty ce dobre wywczynw/wywczynła]

5 – bardzo dobry

Oznacza, że umiesz coś bardzo dobrze!

дуже добре [duże dobre]

Це означає, що ти це дуже добре

вивчив/вивчила. [ce oznaczaє, szczo ty ce duże  
dobre wywczynw/wywczyła]

6 – celujący

Oznacza, że świetnie sobie radzisz!

Gratulacje!

відмінно [widminno]

Це означає, що ти вивчив/вивчила це

прекрасно. Вітаю! [ce oznaczaє, szczo ty  
wywczynw/wywczyła ce prekrasno. witaju]

Ty i Twoi rodzice możecie sprawdzić oceny w **dzienniku elektronicznym**.  
Pamiętaj, żeby poprosić nauczyciela o **login** i **hasło**.

Ти і твої батьки можете перевірити оцінки у **електронному журналі**.  
Пам'ятай, щоб попросити у свого вчителя **логін** та **пароль**.

[ty i twoji bat'ky możete prowiryty oc'inky u **elektronnomu žurnali**.  
Pamjataj, szczo poprosyty u swoho wczytelia **lohin** ta **parol**]



# Jutro sprawdzian!

Завтра контрольна!  
[zawtra kontrolna]

Nauczyciele sprawdzają Twoją wiedzę na różne sposoby.

Вчителі перевіряють твої знання різними способами. [wczyteli perewirajut twoji znania riznymy sposobamy]

Na przykład (наприклад) [napryklad]:

sprawdzian (klasówka)

контрольна робота [kontrolna robota]

kartkówka

коротка перевірка [korotka perewirka]

odpowiedź ustna

усна відповідь [usna widpowid']

zadanie domowe

домашнє завдання [domasznie  
zawdania]

aktywność

активність [aktywnist']

projekt

проект [proekt]

prezentacja

презентація [prezentac'ija]

wpracowanie

твір/ письмова робота [twir/ pys'mowa  
robota]

praca na lekcji

робота на уроці [robota na uroc'i]



## Jak działa szkoła?

Як діє школа?  
[jak dije szkoła]

dyrektor	директор [dyrektor]
wychowawca	класний керівник [klasnyj keriwnyk]
rada pedagogiczna	педагогічна рада [pedahohiczna rada]
rada rodziców	рада батьків [rada bat'kiw]
pielęgniarka szkolna	шкільна медсестра [szkilna medsestra]
samorząd szkolny	самоврядування школи [samowriaduwaniania szkoły]
samorząd klasowy	самоврядування класу [samowriaduwaniania kłasu]
przewodniczący/ przewodnicząca klasy	староста класу [starosta kłasu]
przewodniczący/ przewodnicząca szkoły	староста [starosta]
skarbnik	скарбник [skarbnik]
sekretarz	секретар [sekretar]
koło zainteresowań	гурток [hurtok]
gazetka szkolna	шкільна газета [szkilna hazeta]

# Dni tygodnia

Дні тижня  
[dni tyżnia]

poniedziałek  
w poniedziałek

понеділок [ponedilok]  
у понеділок [u ponedilok]

wtorek  
we wtorek

вівторок [wiwtorok]  
у вівторок [u wiwtorok]

środa  
w środę

середа [sereda]  
у середу [u seredu]

czwartek  
w czwartek

четвер [czetwer]  
у четвер [u czetwer]

piątek  
w piątek

п'ятниця [pjatnyc'ia]  
у п'ятницю [u pjantyc'iu]

sobota  
w sobotę

субота [subota]  
у суботу [u subotu]

niedziela  
w niedzielę

неділя [nedilia]  
у неділю [u nediliu]

Sobota i niedziela to **weekend**. Wtedy nie ma lekcji!

Субота та неділя це **вихідні**. Тоді немає уроків!  
[subota ta nedilia ce vychidni. todi nemaje urokiw]

# Kiedy?

коли?

[koły?]

wczoraj

dzisiaj

jutro

pojutrze

za tydzień

za miesiąc

za rok

rano

przed południem

popołudniu

wieczorem

w nocy

вчора [wczora]

сьогодні [s'iohodni]

завтра [zawtra]

післязавтра [pisliazawtra]

через тиждень [czerez tyzdeń]

через місяць [czerez mis'iac']

через рік [czerez rik]

вранці [wranc'i]

до обіду [do obidu]

у другій половині дня [u druhij połowyni  
dnia]

ввечері [wwezeri]

уночі [unoczi]



## Źle się czuję

Я погано почуваюсь  
[ja pohano poczuwajus']

Jak się czujesz?

Як почуваєшся? [jak poczuwajesz's'a?]

Źle się czuję.

Я погано почуваюсь. [ja pohano  
poczuwajus']

Boli mnie głowa.

В мене болить голова. [w mene bolyt'  
hołowa]

Boli mnie ząb.

В мене болить зуб. [w mene bolyt' zub]

Boli mnie brzuch.

В мене болить живіт. [w mene bolyt' żywit]

Jest mi niedobrze.

Мені погано, але також мене нудить.  
[meni pohano, ale takoz mene nudyt']

Wymiotuję.

Я блюю. [ja bliuju]

Mam biegunkę.

В мене пронос. [w mene pronos]

Mam gorączkę.

В мене гарячка. [w mene hariaczka]

Mam dreszcze.

Мене морозить. [mene morozyt']

Zimno mi.

Мені холодно. [meni chołodno]

Kręci mi się w głowie.

В мене паморочиться в голові. [w mene  
pamoroczyt's'a w hołowi]

Skaleczyłem się/ skaleczyłam się.

Я порізався/порізалась. [ja porizaws'a/  
ja porałas' ]

Przewróciłem się/ przewróciłam się i boli mnie noga.

Я впав/впала та в мене болить нога.  
[ja wpaw/wpała ta w mene bolut' noha]



Leci mi krew z nosa.	В мене кров йде носом. [w mene krow jde nosom]
Czy mogę pójść do toalety?	Чи можна мені піти в туалет? [czy mozna meni pity w tualet?]
Czy mogę pójść do pielęgniarki?	Чи можна мені піти у медичний кабінет? [czy mozna meni pity u medycznyj kabinet]
Czy mogę zadzwonić do rodziców?/ Proszę zadzwonić do moich rodziców.	Чи можна мені подзвонити батькам? [czy mozna meni podzwonyty bat'kam] Будь ласка, подзвоніть моїм батькам. [bud' łaska, podzwonit' moim bat'kam]
Chcę pójść do psychologa.	Я хочу піти до психолога. [ja choczუ pity do psycholoħa]
Chcę pójść do pedagoga.	Я хочу піти до педагога. [ja choczუ pity do pedahoħa]
Mam miesiączkę/ okres.	В мене місячні/ період. [w mene mis'iaczni/ period]
Potrzebuję podpaski.	Мені потрібна прокладка. [meni potribna prokladka]
Mam alergię.	В мене алергія. [w mene alerhija]





*Jak się czujesz?*

*Boli mnie głowa  
i mam gorączkę.  
Proszę zadzwonić  
do moich rodziców.*

# W sklepiku szkolnym

У шкільному магазині  
[u szkilnomu mahazyni]

banan

baton

chipsy bananowe

chrupki kukurydziane

ciastka

czekolada

guma do żucia

jabłko

kanapka z jajkiem

kanapka z serem

kanapka z szynką

lizak

lody

mus owocowy

orzechy

paluszki

pomarańcza

popcorn

банан [banan]

батончик [batonczyk]

бананові чіпси [bananowi chipsy]

кукурудзяні палички [kukurudz'iani  
pałyczky]

печиво [peczywo]

шоколад [szokolad]

жуйка [żujka]

яблуко [jabłuko]

бутерброд з яйцем [buterbrod z jajcem]

бутерброд з сиром [buterbrod z syrom]

бутерброд з шинкою [buterbrod z szynkoju]

льодяник [liodianyk]

морозиво [morozywo]

фруктове пюре [fruktowe piure]

горіхи [horichy]

солоні палички [soloni pałyczky]

апельсин [apelsyn]

попкорн [popkorn]

sałatka

sok jabłkowy

sok marchewkowy

sok pomarańczowy

wafle ryżowe

woda mineralna

салат [sałat]

яблучний сік [jabłucznyj s'ik]

морквяний сік [morkwjanyj s'ik]

апельсиновий сік [apelsynowyj s'ik]

рисові вафлі [rysowi wafli]

мінеральна вода [mineralna woda]

W szkole codziennie dostajesz **przekąskę** – mleko i porcję owoców lub warzyw.

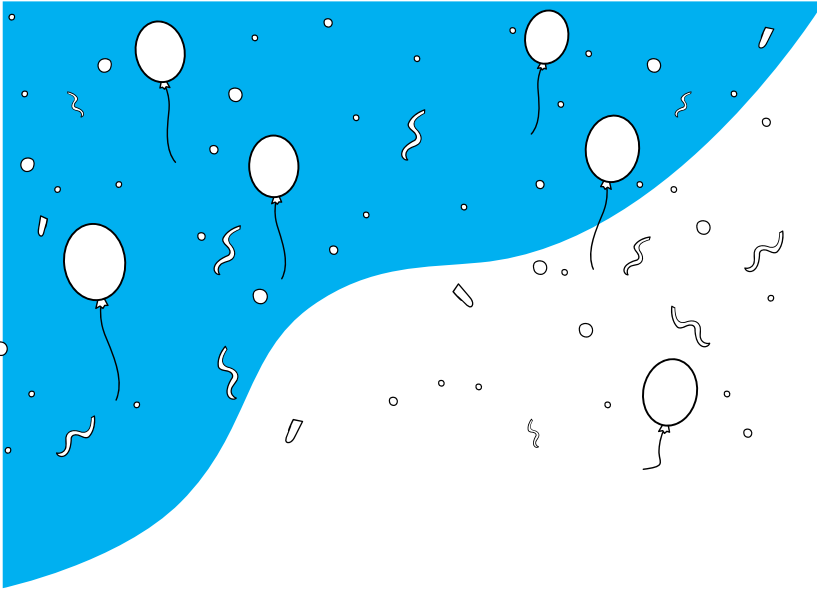
Щоденно у школі ти отримуєш **закуску** – молоко та раціон фруктів або овочів.

[szczodennie u szkoli ty otrzymujesz zakusku – mołoko ta rac'ion fruktiw abo owocziw]



*Dzień dobry!  
Poproszę kanapkę z serem,  
sok pomarańczowy i chrupki  
kukurydziane.*

*Dzień dobry!  
Co podać?*



## Wreszcie wolne!

Нарешті вихідні!  
[nareszti vychidni]

Te dni są wolne od zajęć szkolnych.

Ці дні вільні від навчання. [c'i dni wilni wid nawczania]

14 października

Dzień Edukacji Narodowej

14 жовтня [czotyrynacate żowtnia]

День національної освіти/ День  
працівників освіти

[deń nac'ionalnoji oswity/ deń prac'iwnykiw  
oswity]

1 listopada

Wszystkich Świętych

1 листопада [persze lystopada]

День усіх святих [deń wsich swiatych]

11 listopada

Święto Niepodległości

11 листопада [odynacate lystopada]

День незалежності Польщі [deń  
nezależnosti Polszczy]

23 grudnia – 1 stycznia

Przerwa świąteczna

23 грудня – 1 січня [dwadcat' tretje hrudnia  
– persze s'icznia]

Різдвяні канікули [rizdwiani kanikyły]

W tym czasie Polacy świętują Boże Narodzenie,  
Sylwestra i Nowy Rok.

У цей час поляки святкують Різдво, Переддень  
Нового року та Новий рік [u cej czas poliaky

6 stycznia

Święto Trzech Króli

styczeń-luty

Ferie zimowe

Kwiecień

Przerwa świąteczna

1-3 maja

Weekend majowy (Majówka)

swiatkujut' rızdwo, popeddeń nowogo roku ta nowy rik]

6 січня [szoste s'icznia]

Свято трьох царів/ Богоявлення [swiato trioeh cariw/ bohojawlenia]

січень-лютий [s'iczeń-liutyj]

Зимові канікули [zymowi kanikuły]

Ich termin zmienia się co roku. Trwają 2 tygodnie.

Їх терміни змінюються щороку. Вони тривають 2 тижні. [jich terminy zminiujut's'ia szczoroku. Wony trywajut' dwa tyżni]

квітень [kwiteń]

Великодні канікули [welokodni kanikuły]

W tym czasie Polacy świętują Wielkanoc. Wielkanoc co roku wypada w innym czasie.

У цей час поляки святкують Великодень.

Великодень щороку припадає на іншу пору. [u cej czas poliakı swiatkujut' welokodeń. Welykodeń szczoroku prypadaje na inszu poru]

1-3 травня [persze-tretje trawnia]

Травневі свята [trawnewi swiata]

W tym czasie Polacy obchodzą Święto Pracy, Święto Flagi oraz Święto Konstytucji 3 Maja. У цей час поляки святкують День праці, День Державного Прапора, Національне свято Конституції

Третього Травня. [u cej czas poliakı siatkujut' deń

Czerwiec

Boże Ciało

prac'i, deń derżawnoho prapora, nac'ionalne swiato  
konstytuc'ji tretioho trawnia]

червень [czerweń]

Свято Тіла і Крові Христових [swiato tila  
i krowi chrystowych]

To święto każdego roku wypada innego dnia, ale  
zawsze w czwartek. Це свято щороку припадає на  
іншу дату, але завжди на четвер. [ce swiato  
szczoroku prypadaje na inszu datu, ale zawždy na  
czetwer]

lipiec-sierpień

Wakacje

липень-серпень [łypeń-serpeń]

літні канікули [litni kanikuły]

Wakacje zaczynają się pod koniec czerwca.

Канікули починаються в кінці червня. [kanikuły  
poczynajut's'ia w kinc'i czerwnia]

Nowy rok szkolny zaczyna się 1 września. Новий  
навчальний рік починається 1 вересня. [nowyj  
nawczalnyj rik poczynajets'ia perszoho weresnia]





# Szkoła Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców Uniwersytetu Wrocławskiego

opracowała **Olga Matyjaszczyk-Łoboda**

przetłumaczyła **Katarzyna Grzybowska**

ilustracje: biblioteka zawartości kreatywnej Microsoft 365



Wrocław 2022



Uniwersytet  
Wrocławski